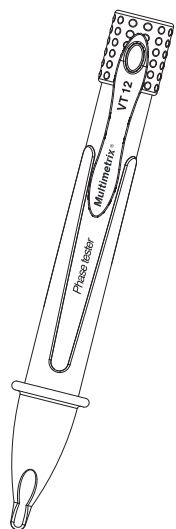


- TESTEUR DE PHASE
- PHASE TESTER
- PHASENPRÜFER
- TESTER DI FASE
- COMPROBADOR DE FASE

VT 12



Mode d'Emploi
User's Manual
Manual de Instrucciones
Libretto d'Istruzioni
Bedienungsanleitung

FRANCAIS
ENGLISH
ESPANOL
ITALIANO
DEUTSCH

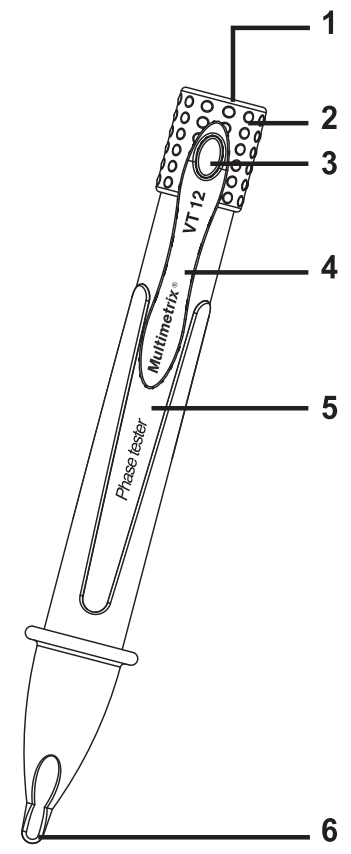
Multimetrix®

07 - 2019

Code 692015B00 - Ed.1

Deutschland - Straßburger Str. 34 - 77694 KEHL /RHEIN
Tél : (07851) 99 26-0 - Fax : (07851) 99 26-60
España - C/ Roger de Flor N°293 - Planta 1 - 08025 BARCELONA
Tél : (93) 459 08 11 - Fax : (93) 459 14 43
Italia - Via Sarri' Ambrogi, 23/25 - 20050 BAREGGIA DI MACHERIO (MI)
Tél : (039) 245 75 45 - Fax : (039) 481 561
Österreich - Stamastrasse 29/3 - 1230 WIEN
Tél : (1) 61 61 9 61 - Fax : (1) 61 61 9 61 61
Schweiz - Einsiedlerstrasse 535 - 8810 HORGEN
Tél : (01) 727 75 55 - Fax : (01) 727 75 56
UK - Waldeck House - Waldeck Road - MAIDENHEAD SL6 8BR
Tél : 01628 788 888 - Fax : 01628 628 099
Liban - P.O BOX 60-154 - 1241 2020 Jal el dib- BEYROUT
Tél : +961 1 890 425 - Fax : +961 1 890 424
China - Shanghai Puijiang Enerdis Inst. CO. LTD - 5 F, 3 Rd buikind,
n°381 Xiang De Road - 200081 - SHANGHAI
Tél : (021) 65 08 15 43 - Fax : (021) 65 21 61 07
USA - d.b.a AEMC Instruments - 200 Foxborough Blvd, Foxborough,
MA 02035 - Tél : (508) 698-2115 - Fax : (508) 698-2118

DESCRIPTION - DESCRIPTION BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE DESCRIPCIÓN



- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Torche
Torch
Stablampe
Torgia
Torcha | FR
GB
D
I
E |
| 2. Capuchon trappe à piles
Battery compartment cap (2x1.5V AAA)
Batteriefachdeckel (2x1.5V AAA)
Protezione sportello delle pile (2x1.5V AAA)
Capuchón tapa de pilas (2x1.5V AAA) | FR
GB
D
I
E |
| 3. Interrupteur ON/OFF (à accrochage)
de la fonction torche
Torch function ON/OFF switch (latching)
Schalter ON /OFF (aufgehängt)
für Stablampe
Interruttore ON /OFF (da agganciare)
della funzione torcia
Interruptor ON /OFF (de enganche)
de la función torcha | FR
GB
D
I
E |
| 4. Bras trappe à piles
Battery compartment arm
Batteriefachgelenk
Braccio sportello delle pile
Brazo tapa de pilas | FR
GB
D
I
E |
| 5. Corps du testeur
Body of the tester
Prüfkörper
Corpo del tester
Cuerpo del comprobador | FR
GB
D
I
E |
| 6. Pointe isolée (capteur capacitif)
Isolated tip (capacitive sensor)
Isoliertspitze (kapazitive Erfassung)
Punta isolata (sensore capacitivo)
Punta aislada (sensor capacitivo) | FR
GB
D
I
E |

FRANÇAIS

Vous venez d'acquérir un VT 12 Testeur de Phase et nous vous remercions de votre confiance.
Pour obtenir le meilleur service de votre appareil :

- lisez attentivement ce mode d'emploi
- respectez les précautions d'emploi.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Toujours tester l'appareil sur le secteur avant d'utiliser le testeur.
- Ce testeur de phase ne doit pas être considéré comme un vérificateur d'absence de tension (VAT).
- Ne pas utiliser sur une installation dont la tension est supérieure à 1000V par rapport à la terre et dont la catégorie de surtension est supérieure à III.

POUR COMMANDER

Testeur de phase VT 12 P06230202

Livré avec deux piles 1.5V AAA et ce mode d'emploi.

1. PRÉSENTATION

Le VT 12 est un testeur unipolaire de tension alternative, sans contact.
Il permet de détecter la présence d'une tension de 230VAC 50Hz/60Hz par rapport à la terre et permet ainsi de repérer visuellement la phase du neutre sur les réseaux 400V - tri/230V - mono.
Il possède également une fonction torche.

2. FONCTION TORCHE

Appuyez sur l'interrupteur (rep.3) pour allumer ou éteindre la «torche».

3. DÉTECTION DE TENSION ALTERNATIVE 230V AC REPÉRAGE DE PHASE

Toujours tester l'appareil sur le secteur avant d'utiliser le testeur.

3.1 MISE EN OEUVRE
Prendre le testeur en main et mettre la pointe isolée (rep.6) au contact de la prise secteur, du câble électrique ou de la borne à tester.
En cas de présence de tension 230VAC 50/60Hz par rapport à la terre, la pointe isolée s'allume.
La présence d'une tension de 230VAC 50/60Hz par rapport à la terre permet ainsi d'identifier la borne de phase (pointe isolée (rep.6) allumée) et la borne de neutre (pointe isolée (rep.6) éteinte).

3.2 DOMAINE D'UTILISATION SPÉCIFIÉ
■ Détection de tension, sans contact : 200V~≤U≤265V~ par rapport à la terre.
■ Fréquence : 50/60Hz ±5%
■ Tension maxi par rapport à la terre : 1000V
■ Temps de réponse : < 0,5 seconde

3.3 LIMITE DE DÉTECTION
■ Attention : Du fait du principe de fonctionnement par capteur capacitif, certaines conditions peuvent affecter la détection de phase : présence d'un champ électrique important, revêtement de sol isolant, échelle en bois, ensoleillement intense, ... blindage de câble.
La pointe isolée (rep.6) peut ainsi s'allumer sans qu'une tension réseau 230VAC 50/60Hz ne soit à proximité immédiate du capteur.

4. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

4.1 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT
Conditions à respecter pour garantir le bon fonctionnement.
■ Utilisation en intérieur uniquement, sans projection d'eau conformément à l'indice de protection IP40.
■ Température : -10... +50°C
■ Humidité relative : 0°C -30°C :95% HR/30°C -40°C : 75% / 40°C -50°C : 45%
■ Altitude : jusqu'à 2000m

5. MAINTENANCE

Pour la maintenance, utilisez seulement les pièces de rechange qu'ont été spécifiées. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de tout accident survenu suite à une réparation effectuée en dehors de son service après-vente ou des réparateurs agréés.

5.1 REMPLACEMENT DES PILES
■ Soulevez puis poussez le bras de la trappe à piles (rep.4).
■ Remplacez les deux piles 1.5V AAA (IEC LR03) défectueuses et refermez le boîtier avant utilisation.

5.2 ENTRETIEN
■ Nettoyage du boîtier avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse. Rincez avec un chiffon humide. Ensuite séchez rapidement avec un chiffon sec ou de l'air pulsé.

5.3 STOCKAGE
Si le testeur n'est pas mis en service pendant une durée dépassant 60 jours, enlevez les piles et stockez les séparément.

5.4 ALIMENTATION
■ 2 piles 1.5V (AAA, LR03)
■ Autonomie : 2500 tests de 5 secondes.

5.5 DIMENSIONS ET MASSE
■ Dimensions : 176 x 26mm (hors tout)
■ Masse : 48g (avec pile)

5.6 CONFORMITÉ AUX NORMES
■ Sécurité électrique (selon IEC 61010-1)
- Double isolation
- Catégorie d'installation III
- Degré de pollution 2
- Tension assignée : 1000V
■ Etanchéité (selon NF EN 60529) : indice de protection IP40.
■ Compatibilité électromagnétique : (selon EN 50081-1 et EN 50082-1) : marquage CE.

5.7 RÉPARATION
■ Réparation sous garantie et hors garantie
Adressez vos appareils à l'une des agences régionales MANUMESURE, agréées MULTIMETRIX.
Renseignements et coordonnées sur demande :
Tél. : 02 31 64 51 43 Fax : 02 31 64 51 09
■ Réparation hors de France métropolitaine
Pour toute intervention sous garantie ou hors garantie, retournez l'appareil à votre distributeur.

6. GARANTIE

Notre garantie s'exerce, sauf stipulation expresse, pendant 24 mois après la date de mise à disposition du matériel (extrait de nos Conditions Générales de Vente, communiquées sur demande).

ENGLISH

Thank you for purchasing a VT 12 PHASE TESTER. For best results with this instrument:

- read this user's manual carefully
- observe the stated safety precautions

SAFETY PRECAUTIONS

- Always test the instrument on line power before using the tester.
- This phase tester must not be considered to be a voltage absence tester (IEC 61243-3 device).
- Do not use on an installation in which the voltage is greater than 1000V with respect to earth and which has an overvoltage category higher than III.

TO ORDER

Phase tester VT 12 P06.2302.02

Supplied with two 1.5V AAA batteries and this User's manual.

1. INTRODUCTION

The VT 12 is a contact-free unipolar alternating-current voltage tester.
It detects the presence of 230VAC 50Hz/60Hz with respect to earth and so allows visual identification of the neutral phase in 400V three-phase/230V single-phase AC networks.
It also has a torch function.

2. TORCH FUNCTION

Press the switch (no. 3) to turn the «torch» on or off.

3. DETECTION OF 230V AC PHASE IDENTIFICATION

Always test the instrument on line power before using the tester.

3.1 USE
Take the tester in hand and touch the line power outlet cord, or terminal to be tested with the isolated tip (no. 6).
The presence of 230V AC 50/60Hz with respect to earth causes the isolated tip (no. 6) to light. The presence of 230V AC 50/60Hz with respect to earth thus serves to identify the phase terminal (isolated tip (no. 6) lit) and the neutral terminal (isolated tip (no. 6) off).

3.2 SPECIFIED DOMAIN OF USE
■ Detection of voltage, without contact : 200V~≤U≤265V~.
■ Frequency : 50/60Hz ±5%
■ Maximum voltage with respect to earth : 1000V
■ Response time : < 0,5 second

3.3 DETECTION LIMITS
■ Warning. Because of the principle of operation by capacitive sensor, certain conditions may affect phase detection: presence of a strong electric field, insulating floor covering, wooden ladder, bright sunlight, etc. cable shielding.
The isolated tip (no. 6) can thus light without there being a 230V AC 50/60Hz network voltage in the immediate vicinity of the sensor.

4. GENERAL SPECIFICATIONS

4.1 ENVIRONMENTAL CONDITIONS
Conditions to observe to ensure correct operation.
■ Use indoors only, without splashing water, in conformity with the protective index IP 40.
■ Temperature: -10...+50°C
■ Relative humidity: 0°C-30°C: 95%/30°C-40°C: 75%/40°C-50°C: 45% RH
■ Altitude: up to 2,000m

5. MAINTENANCE

For maintenance, use only specified spare parts. The manufacturer shall not be held liable for any accident occurring following a repair done other than by its Customer Service Department or an approved repairer.

5.1 REPLACING THE BATTERY
■ Lift part no. 4 and push on it to withdraw the battery cover (part no. 2)
■ Replace the used 1.5 V batteries by batteries of the same type and close the case again before using the tester.

5.2 CLEANING
■ Clean the case with a cloth slightly moistened with soapy water. Wipe off with a damp cloth. Then dry quickly with a cloth or in a hot air flow.

5.3 STORAGE
If the tester is not used for more than 60 days, remove the batteries and store them separately.

5.4 POWER SUPPLY
■ 2 batteries 1.5V (AAA, LR03)
■ Battery life : 2500 tests of 5 seconds.

5.5 DIMENSIONS AND WEIGHT
■ Dimensions : 176 x 26mm (outside)
■ Weight : 48g (with battery)

5.6 CONFORMITY WITH STANDARDS
■ Electrical safety (to IEC 61010-1)
- Double insulation
- Installation category III
- Degree of pollution 2
- Rated voltage : 1000V (in relation to the earth)
■ Watertightness (to NF EN 60529) : Protection index IP 40.
■ Electromagnetic compatibility : (to EN 50081-1 and EN 50082-1) : CE marking.

5.7 REPAIRS
Repairs under or out of guarantee, please return the product to your distributor.

6. WARRANTY

Our guarantee is applicable for 24 months after the date on which the equipment is made available (extract from our General Conditions of Sale, available on request).

